



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies



النشرة الإحصائية الربعية

Quarterly Statistical Bulletin

الربع الرابع
Fourth Quarter

2019

المحتويات

Contents

Subject	رقم الجدول Table No.	الموضوع
Consumer Price Index	1 , 2 , 3	الأرقام لقياسية لأسعار المستهلك
Foreign Trade through Ras Al Khaimah Ports	4 , 5 , 6 , 7	التجارة الخارجية عبر منافذ رأس الخيمة
Hotels	8 , 9 , 10	الفنادق
Real Estate Transactions	11 , 12 , 13	التصرفات العقارية
Building Permits	14	رخص البناء
Certificates of origin	15	شهادات المنشأ
Aircraft movement, passengers and air cargo	17 , 18 , 19	حركة الطائرات والمسافرين والشحن الجوي
Ships & cargo Movement	20	حركة السفن والشحن البحري
Births and Deaths	21	المواليد والوفيات

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك - الربع الرابع 2019

Table 1: Monthly Consumer Price Index -Fourth Quarter 2019

Major Groups of Expenditure	الربع الرابع 4th Quarter	ديسمبر December	نوفمبر November	أكتوبر October	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	107.4	107.4	107.4	107.6	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	105.6	105.8	105.6	105.3	18.0%	الاذنية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	189.5	193.1	187.7	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	104.3	104.3	104.3	104.3	1.9%	الملابس والاذنية
Housing, water, electricity and gas	98.3	97.6	98.7	98.7	22.0%	السكن، والمياه والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	107.6	107.2	107.4	108.3	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	98.0	98.0	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	110.8	111.0	110.3	111.0	19.6%	خدمات النقل
Communications	104.6	104.6	104.6	104.6	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	101.8	102.7	101.3	101.3	2.9%	الترويح والثقافة
Education	122.3	122.3	122.3	122.3	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	116.5	116.5	116.5	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	118.2	118.1	118.2	118.2	6.3%	سلع وخدمات متنوعة
Base year 2014						سنة الأساس 2014

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الرابع 2019 ونسبة التغير بالمقارنة مع الربع السابق

Table 2: Consumer Price Index for the Fourth quarter 2019 and the percentage of change compared to the previous quarter

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change %	الربع الرابع 4th Quarter 2019	الربع الثالث 3rd Quarter 2019	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	-0.3%	107.4	107.8	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	0.3%	105.6	105.3	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	1.0%	189.5	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.0%	104.3	104.2	1.9%	الملابس الاحذية
Housing, water, electricity and gas	-0.4%	98.3	98.7	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	0.2%	107.6	107.5	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.0%	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	-1.6%	110.8	112.6	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.0%	104.6	104.7	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	0.4%	101.8	101.4	2.9%	الترويح والثقافة
Education	0.8%	122.3	121.3	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	0.0%	116.5	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.9%	118.2	119.2	6.3%	سلع وخدمات متنوعة
Base year 2014					سنة الأساس 2014

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الرابع 2019 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2018

Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Fourth quarter 2019 / 2018

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change	الربع الرابع 4th Quarter 2019	الربع الرابع 4th Quarter 2018	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	-1.2%	107.4	108.8	100.0%	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	1.4%	105.6	104.1	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	1.0%	189.5	187.7	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.0%	104.3	104.2	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	-3.4%	98.3	101.8	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	-1.1%	107.6	108.8	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.0%	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	-3.3%	110.8	114.5	19.6%	خدمات النقل
Communications	0.0%	104.6	104.7	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	-2.2%	101.8	104.0	2.9%	الترويح والثقافة
Education	1.2%	122.3	120.9	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	0.0%	116.5	116.5	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.3%	118.2	118.6	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 4: التجارة الخارجية - الربع الرابع 2019 *

Table 4: Foreign Trade -Fourth Quarter 2019*

Value : Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Month	الميزان التجاري Trade Balance	اجمالي الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
October	436,146	837,301	109,694	727,607	401,156	أكتوبر
November	385,515	791,767	103,532	688,236	406,252	نوفمبر
December	503,208	920,283	180,687	739,596	417,075	ديسمبر
Total	1,324,868	2,549,351	393,913	2,155,439	1,224,483	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة
* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

* جدول 5: التجارة الخارجية حسب مجموعات الدول - الربع الرابع 2019 *

Table 5: Foreign Trade by group of countries -Fourth Quarter 2019*

Value : Thousands AED	القيمة: ألف درهم			
Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	231,789	732,986	51,471	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	98,482	504,532	43,571	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	34,843	610,985	558,890	الدول الآسيوية-غير العربية
African (non Arab)	10,089	131,106	138,446	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	15,960	121,475	298,369	الدول الأوروبية
American	2,739	44,017	125,520	الدول الأمريكية
Oceania	10	10,339	8,216	الدول المحيطية
Total	393,913	2,155,439	1,224,483	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة
* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 6: التجارة الخارجية- الربع الرابع 2019 بالمقارنة مع نفس الربع من عام 2018*

Table 6: Foreign Trade - Q4 2019 compared to the same quarter of 2018 *

Value : Thousands AED							القيمة: ألف درهم
Type	الربع الرابع 2019			الربع الرابع 2018			النوع
	ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	
Imports	417,075	406,252	401,156	433,367	372,981	436,300	استيراد
Exports	739,596	688,236	727,607	631,380	626,118	669,353	تصدير
Re-Export	180,687	103,532	109,694	101,029	95,544	140,291	إعادة تصدير

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة
* حسب النظام العام للتجارة الخارجية



جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية- الربع الرابع 2019 بالمقارنة مع الربع السابق *

Table 7: Foreign Trade Growth Rate - Fourth Quarter 2019 Compared to the Previous Quarter *

Type	معدل النمو Growth Rate	الربع الرابع Fourth Quarter 2019	الربع الثالث Third Quarter 2019	النوع
Import	-8.0%	1,224,483	1,330,441	استيراد
Export	6.1%	2,155,439	2,031,767	تصدير
Re-Export	-2.1%	393,913	402,440	اعادة تصدير

Source: Ras al Khaimah Customs Department

*According to general trade system

المصدر: جمارك رأس الخيمة

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال - الربع الرابع 2019

Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate -Fourth Quarter 2019

Items	الشهر	ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	البيان
	Month	December	November	October	
No. of Hotels		47	47	47	عدد الفنادق
Total Available Rooms		202,275	195,930	202,771	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights		339,739	349,248	330,586	ليالي النزلاء
Number of Guests		105,580	89,637	88,881	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied		147,583	154,530	143,531	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate		73.0%	78.9%	70.8%	معدل الإشغال

Source: Ras al Khaimah Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية- الربع الرابع 2019

Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality -Fourth Quarter 2019

Month Details	ديسمبر December			نوفمبر November			أكتوبر October			الشهر البيان
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	Average Length of Stay	Guest Nights	Guests	
GCC Countries	1.7	75,111	43,571	1.8	52,766	29,756	1.7	53,979	31,599	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	2.0	14,003	6,888	2.1	11,747	5,607	2.1	13,046	6,161	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.6	3,811	1,447	2.2	1,610	720	2.2	1,996	909	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.8	4,784	1,724	2.4	2,950	1,252	2.6	2,792	1,075	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	2.3	41,132	18,023	2.9	41,988	14,650	3.1	40,367	13,136	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	6.0	196,982	32,588	6.5	234,958	36,338	6.2	213,816	34,747	الدول الأوروبية
Oceania	3.1	778	253	2.4	586	247	2.8	659	238	الدول الأقيانوسية
Others	2.9	3,138	1,086	2.5	2,643	1,067	3.9	3,931	1,016	اخرى
Total	3.2	339,739	105,580	3.9	349,248	89,637	3.7	330,586	88,881	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة



جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق- الربع الرابع 2019

Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels -Fourth Quarter 2019

Value : Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Month	إيرادات الطعام والشرب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
October	39,479	64,980	108,698	70.8%	143,531	أكتوبر
November	42,098	71,643	118,237	78.9%	154,530	نوفمبر
December	44,155	76,257	125,836	73.0%	147,583	ديسمبر

Source: Ras al Khaimah Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر - الربع الرابع 2019

Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment -Fourth Quarter 2019

Land Classification	Month	ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	الشهر
		December	November	October	تصنيف الارض
Free Residential Land		16,835	12,020	7,285	أراضي سكنية خالية
Built Residential Land		25,675	26,560	27,965	أراضي سكنية مبنية
Commercial Residential Land		1,000	13,320	12,420	أراضي سكنية تجارية
Commercial Land		1,100	1,550	2,100	أراضي تجارية
Agricultural Land		8,270	5,399	1,150	أراضي زراعية
Freehold Villas		7,453	8,481	8,690	فلل التملك الحر
Freehold Appartments		11,860	20,337	32,823	شقق التملك الحر
Popular houses		500	1,150	400	بيوت شعبية
Touristic lands		0	0	0	أراضي سياحية
Industrial lands		0	80,000	0	أراضي صناعية
Investment lands		2,405	2,520	1,050	أراضي استثمارية
Commercial Unit		0	1,627	0	وحدة تجارية

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية- الربع الرابع 2019

Table 12: Real Estate Transactions -Fourth Quarter 2019

Value : Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
October	107,779	78,775	93,882	أكتوبر
November	54,972	105,498	172,964	نوفمبر
December	46,092	54,136	75,098	ديسمبر
Total	208,844	238,409	341,944	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية- الربع الرابع 2019

Table 13: Real Estate Transactions Growth Rate -Fourth Quarter 2019

Value : Thousands AED				القيمة: ألف درهم
Real Estate Transaction	معدل النمو Growth Rate	الربع الرابع Fourth Quarter 2019	الربع الثالث Third Quarter 2019	التصرفات العقارية
Real Estate Sales Value	30.0%	341,944	263,032	قيمة المبيعات العقارية
Mortgages Value	8.2%	238,409	220,314	قيمة الرهون العقارية
Waiver Market Value	83.7%	208,844	113,669	القيمة السوقية للتنازل
Source: Ras al Khaimah Municipality				المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى- الربع الرابع 2019

Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building -Fourth Quarter 2019

عدد الرخص											
الشهر	مباني حكومية	مساجد	مباني صناعية	فلل استثمارية	تجاري	تجاري سكني	فيلا سكنية	ملحق	صيانة	الإجمالي	Month
الشهر	Govt. Build.	Mosq.	Indust. Build.	Invest. Villas	Com.	Com. housing	Villas	Exten.	Maint.	Total	Month
أكتوبر	1	3	15	0	10	7	196	184	7	423	October
نوفمبر	0	1	3	4	10	17	144	134	8	321	November
ديسمبر	2	2	9	1	6	2	143	131	37	333	December
الإجمالي	3	6	27	5	26	26	483	449	52	1,077	Total

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة- الربع الرابع 2019

Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry - Fourth Quarter 2019

Month	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	عدد شهادات المنشأ Number of Certificates of Origin	الشهر
October	616,933	2,222	أكتوبر
November	494,875	1,825	نوفمبر
December	488,111	1,859	ديسمبر
Total	1,599,919	5,906	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الرابع 2019

Table 17: Commercial Aircraft Movement at RAK International Airport -Fourth Quarter 2019

عدد				السنة
المجموع	ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	Year
Total	December	November	October	
2,128	748	856	524	2018
3,860	1,095	1,668	1,097	2019

Source: Ras al Khaimah International Airport
Note: data doesn't include Military flights

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي
ملاحظة: البيانات لا تشمل الرحلات الجوية العسكرية.



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الرابع 2019

Table 18: Passengers Movement at RAK International Airport -Fourth Quarter 2019

Number of passengers					عدد المسافرين
Passengers	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
Month	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
October	21,974	2,209	7,426	12,339	أكتوبر
November	32,989	4,214	13,579	15,196	نوفمبر
December	37,201	2,958	16,720	17,523	ديسمبر
Total	92,164	9,381	37,725	45,058	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي- الربع الرابع 2019

Table 19: Cargo Movement at RAK International Airport -Fourth Quarter 2019

in Tons					بالطن	
Month	Cargo	المجموع	ترانزيت	صادر	وارد	الشحن
		Total	Transit	Exported	Imported	الشهر
October		373.72	141.03	0	232.69	أكتوبر
November		402.48	84.28	99.9	218.30	نوفمبر
December		205.66	35.74	2.12	167.80	ديسمبر
Total		981.86	261.05	102.02	618.79	الإجمالي

Source: Ras al Khaimah International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 20 : حركة السفن والشحن في ميناء صقر - الربع الرابع 2019

Table 20: Ships & Cargo Movement at Saqr Port -Fourth Quarter 2019

in Tons							بالطن
Detail	ديسمبر December		نوفمبر November		أكتوبر October		التفاصيل
	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	
Quantity of Goods	4,592,708	444,117	4,344,055	206,321	4,134,882	268,982	كمية البضائع

Number							عدد
Detail	ديسمبر December		نوفمبر November		أكتوبر October		التفاصيل
	مغادرة Out	قادمة In	مغادرة Out	قادمة In	مغادرة Out	قادمة In	
Number of Ships	116	114	114	113	109	113	عدد السفن

Source: Saqr Seaport Authority - Ras al Khaimah

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس- الربع الرابع 2019

Table 21: Births and Deaths Registered by Nationality and Gender -Fourth Quarter 2019

Nationality	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		الجنسية
	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	
Citizen	27	38	2	2	270	287	مواطن
Non-citizen	22	57	0	1	208	215	غير مواطن
Total	49	95	2	3	478	502	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية